



ADMITERE
MASTERAT EUROPEAN DE TRADUCTOLOGIE-TERMINOLOGIE
Cerințe pentru proiectul terminologic

Proiectul terminologic se va susține în cadrul interviului. Nu e obligatorie prezentarea unui proiect în formă scrisă, accentul punându-se pe susținerea orală, dar un suport scris poate ajuta candidatul în sistematizarea ideilor.

Pentru proiectul terminologic, candidatul își stabilește singur un domeniu de specialitate. Se va lucra în trei limbi (cele 2 limbi străine și limba română). Se poate pleca de la oricare din limbile tratate. Candidatul va face o listă de termeni reprezentativi care desemnează concepte din domeniul ales. Se vor da echivalenții în celelalte 2 limbi. Domeniul poate fi ales în funcție de interesul candidatului și/sau de experiența acestuia.

Susținerea proiectului terminologic constă, în principal, din:

- prezentarea domeniului de cunoștințe ales de candidat (importanța domeniului, interesul pe care îl prezintă pentru candidat etc.);
- prezentarea surselor documentare utilizate pentru studierea domeniului și pentru stabilirea termenilor aparținând domeniului respectiv (pentru cele 3 limbi tratate), pe categorii de surse: dicționare specializate, terminologii, lucrări de specialitate, surse de pe Internet etc.;
- câteva exemple de termeni echivalenți (termeni care desemnează același concept în limbile tratate) din domeniul ales, cu discutarea problemelor terminologice întâmpinate; dacă candidatul a elaborat (pentru uz propriu sau ca sarcină de lucru) un glosar, dicționar etc. în domeniul respectiv, îl poate atașa proiectului.